

Tout est simple dans cette courte inscription, naïf témoignage des regrets d'une mère, et que sa simplicité même donne lieu de rapporter à une bonne époque. Rien n'y a besoin d'explication, si ce n'est la profession exercée par APHRODISIVS, laquelle est, en effet, tout ce qu'elle offre d'intéressant, bien que ce personnage ne soit nommé ici que d'une manière accidentelle. C'est aussi à cette particularité que je m'attache pour justifier ma restitution par rapport à un mot qui le concerne, et le seul qui put donner lieu à quelque difficulté.

Millin a copié cette inscription avec peu d'exactitude, et la manière dont il l'interprète me paraîtrait, dans tous les cas, bien hasardée : il a lu en toutes lettres VRBIS ARGENTARI, et rendu ces expressions par celles de « banquier de la ville (1). »

Feu M. Artaud, de respectable mémoire, a suppléé le mot VARI. par JanVARI, et dans l'expression ARGENTARI, il a vu désigné un payeur (2). C'est une double erreur; et des données analogues dont nous sommes en possession suffisent pour motiver une interprétation toute différente. Il est vrai que la dénomination d'*argentarius* prend l'acception que les Romains donnaient aux mots *nummularius*, *mensarius*, *trapezita*, etc., par lesquels ils désignaient plus ordinairement un changeur, un banquier, ou quelque chose de semblable (3). On la trouve assez souvent, dans ce sens, chez les écrivains de l'antiquité, et quelquefois aussi dans les inscriptions (4). Mais on

(1) *Voyage*, loc. laud.

(2) *Notice des inscriptions du musée de Lyon* ; édit. de 1816, p. 40.

(3) On me permettra de rappeler que nous avons, tout près de Lyon, à Francheville, une inscription funéraire provenant du quartier de Saint-Irénée, qui porte le nom d'un jeune *nummularius* : — I. ERI. CLAVDI. MATVRINI || . . RONTI. NVMMVLARI. etc. (Bregnot du Lut, *Nouveaux Mélanges*, p. 586). Maffei (*Gall. antiquit.*, édit. Veron., p. 84) avait déjà donné cette courte inscription, trouvée aussi à Saint-Irénée : L. BAEBIVS || LEPIDVS || NVMMVLARIVS.

(4) Cela est évident pour celle de Fabretti (*Inscript. domest.* p. 685, 76) où les ARGENTARII sont nommés avec les EXCEPTORES, qui ne sont point en cet endroit des écrivains, mais des employés du fisc.